







Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

<https://archive.org/details/mensajerovaldens3173unse>

# MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: CARLOS NEGRIN.  
Teléfono 31. — Colonia Valdense.  
Administrador: ERALDO LAGEARD.  
Baez 484. — Montevideo. — Telf. 41-48-22.  
Redactores: Reseña Ecueménica, Pastor  
Aldo Comba.  
Página Femenina: Sra. Lydia B. de Revel.  
Nuestros Niños: Sras. Beatriz A. Pons de  
Juele y Alicia Puch de Negrin.



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado" — Yi 1276

Montevideo — Teléfono 8-53-15.

## CONTENIDO:

"Si tuviéreis fe..." — Un Problema. — Obra Social. — Nuestros Niños. — Declaración de la 1.ª Conferencia Evangélica Latinoamericana a Nuestros Pueblos. — Parque "17 de Febrero". — Página Femenina. — Testimonios. — Página de la Juventud. — Ecos Valdenses. — In Memoriam. — Suscripciones Pagas.

### "Si tuviéreis fe..."

"Si tuviéreis fe como un grano de mostaza, diréis a este monte: pásate de aquí allá; y se pasará: y nada os será imposible". (Mt. 17:20).

Repetidas veces, según los Evangelios, los discípulos del Cristo, con súplica ardiente, dijeron: "Señor, auméntanos la fe".

Eran testigos, en la vida cotidiana de Jesús, de las acciones extraordinarias realizadas por él. Bien sabían que el secreto de su poder extraordinario se hallaba en su fe en Dios. Pero ellos — destinados a ser los continuadores de la obra de Jesús — se sentían tan débiles, con tanta vacilación y tanta timidez...!

De un modo especialísimo... cierto día... sintieron con claridad meridiana su gran debilidad.

Un hombre les había traído a su hijo epiléptico para que fuese sanado. El Maestro estaba ausente... entonces los discípulos quisieron curarlo, aunque tuvieron que reconocer su impotencia. Al aparecer el Cristo, éste cura al enfermo, y los discípulos, en un grito apasionado, expresan: "¿Por qué no pudimos echar al demonio?". Jesús respondió: "En verdad os digo: si tuviéreis fe como un grano de mostaza, diréis a este monte: pásate de aquí allá; y se pasará: y nada os será imposible".

Meditemos esta respuesta de Cristo, que toma un significado especial en estos tiempos caracterizados por una baja sensible de capacidad espiritual de los cristianos; característica moderna debida sin duda alguna a un debilitamiento de la fe.

Dos preguntas surgen

¿Qué es la fe, según Jesús?

¿Por qué esta fe posee un poder tan grande?

\* \* \*

La fe, en su más sencilla manifestación, es un sentimiento que nos impulsa hacia al-

guien, en busca de apoyo. Ese sentimiento se comprende por el hecho de que, abandonados a nosotros mismos, a nuestras débiles fuerzas, sintamos de veras nuestra debilidad, nuestra pequeñez, nuestra incapacidad, nuestras mil limitaciones. Entonces, busquemos con la mayor naturalidad, una ayuda, una inspiración eterna!

Ese sentimiento nace con nosotros. Con facilidad lo descubrimos en el niño. En efecto, junto a sus padres, el niño es feliz porque se siente apoyado, sostenido, defendido por ellos. Si, en cambio, se coloca al niño en un ambiente desconocido por él, de inmediato se sentirá desgraciado. Su tristeza se debe al hecho de sentirse desamparado, solo, víctima de su propia debilidad. De inmediato lo veréis buscar, con manifiesta ansiedad, una mirada de simpatía, una cara amable entre las personas que lo rodean; y en cuanto logre descubrirla, la sonrisa y la confianza renacerán en su almita.

Con el andar del tiempo crece el niño, y llega a ser hombre. Su carácter varonil se afirma. Entra en la vida, y es preciso que se abra una senda por sí mismo. ¿Perdió acaso el hombre su fe? No, de ningún modo. Los problemas y las inquietudes nuevas que surgen sobre su camino, la lucha ardua contra sus tendencias malas, las pruebas que caen sobre él, la incompreensión, la envidia, la hostilidad del ambiente en que vive... todo concurre para acentuar esa necesidad de apoyo.

El hombre no puede vivir solo. Sin cesar busca ayuda en sus semejantes. El hombre busca ese apoyo en la mujer, y ésta en el hombre; el niño, en sus padres; y, al envejecer éstos, lo buscan en sus propios hijos...!

Instintivamente buscamos un amigo en quien podamos confiar, sobre quien podamos apoyarnos. La búsqueda de este apoyo es nuestra infalible de que vive la fe, y que la lucha aún continúa. En cuanto no busquemos ya apoyo, prueba es de que nuestra fe se desvanece, cesamos de luchar. "No luchó más", vale decir: "Perdí la fe".

Por todo lo que antecede se desprende que

el sentimiento de la fe está íntimamente unido a una persona. Creemos en un ideal, porque encarna a alguien, que es como la garantía.

Este ser, supremo objeto de nuestra fe, es, en realidad, Dios, que el alma humana busca instintiva y constantemente. Desde siempre el alma humana se dirigió hacia Dios a quien un escritor moderno llama: "El eterno tormento humano".

El alma busca a Dios impulsada por esa necesidad innata de apoyo, de consuelo y de inspiración. Con razón el Salmista exclamaba:

"Como el ciervo brama por las corrientes de las aguas, así mi alma suspira por ti, oh Dios! Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo; ¿cuando iré y me presentaré ante la faz de Dios?"

Y el profeta añade: "Nuestra alma suspira por tu nombre y tu recuerdo. Mi alma te desea durante la noche, y mi espíritu te busca dentro de mí".

Dios, el Supremo objeto del alma humana ha sido revelado por Jesucristo. He ahí el mayor acontecimiento de la historia, el suceso que ha trastornado la historia. En Jesucristo, Dios se acercó al hombre, manifestándose y hablándole. En Jesucristo la fe halló su objeto. El alma humana halla a Dios por medio de Jesús. Su Dios es el Dios de Jesús, el Padre de Jesús, el Dios que Jesús adoraba, amaba y servía. El alma que adora, que ama y que sirve el Dios de Jesús, es el alma cristiana, es el alma que posee la fe cristiana.

\* \* \*

Preguntémosnos ahora: ¿Por qué esta fe posee una fuerza tan extraordinariamente grande, que es capaz de pasar un monte de aquí para allá?

¡Bien sencilla y elemental es la respuesta! Ese Dios que buscamos viene él mismo a nuestro encuentro. El preparó todo, puesto que él mismo prendió en nosotros el deseo de buscarle: "Mi corazón me dice de parte tuya: buscad mi faz. Yo busco tu rostro, ¡oh Eterno Dios!".



Dios se acerca a nosotros para enriquecernos, fortificarnos, perdonarnos, animarnos, iluminarnos, salvarnos, consolarnos, darnos la paz y el gozo, con el fin de transformarnos en vencedores. El puede y quiere realizar esa obra maestra, porque es amor, y es por consiguiente, la fuerza todopoderosa, la fuerza mayor de todas las fuerzas acumuladas!

Se acerca a nosotros golpeando a la puerta de nuestros corazones. Recordad la magnífica escena del Apocalipsis: "Estoy a la puerta y llamo. Si alguien oyere mi voz y abriere la puerta, entraré a él, y cenaré con él y él conmigo". Preciso es pues abrir la puerta. Ese es el acto inicial, el acto verdadero y característico de la fe cristiana. Bien sencillo e insignificante es pues! Jesús lo compara al "grano de mostaza", pero es algo esencial para la fe, porque abriendo la puerta, el huésped divino entra y cumple la gran obra, mientras que si permanece afuera, no puede realizarla.

El problema, para nosotros cristianos, no es de aumentar nuestra fe, sino sencillamente de tener fe; es decir, de entregar el secreto de nuestra vida íntima, al huésped divino, quien tomará las riendas de nuestra vida, realizando la grandiosa obra de redención por la que murió y resucitó.

Como buen educador, Dios desea realizar esa obra con nuestra colaboración. No realiza nada sin nosotros y contra nosotros. Nos desea como sus fieles colaboradores. El quiere emplear nuestra inteligencia, nuestro saber, nuestra voluntad, nuestra conciencia, toda nuestra personalidad para la obra que desea cumplir. Sólo entonces tenemos plena conciencia de poseer una fuerza todopoderosa dada por Dios mismo.

San Pablo decía: "Todo lo puedo en Cristo que me fortalece". Las dificultades y los obstáculos desaparecen, los montes son pasados de aquí para allá. Por fin el camino está libre. Podemos recorrerlo sin temor. Ya no existen inquietudes que agobian, preocupaciones enfermizas, caídas vergonzosas, dolores que causan angustia y amargura al alma, sino más bien se establece un ambiente de paz interior, de serenidad por ser perdonado, y el alma se siente en plena armonía con el Dios Santo. La luz del cielo resplandece sobre nuestro camino, la fuerza triunfante de todos los peligros y de todos los obstáculos. El gozo maravilloso inunda el alma con esplendores del cielo. La misma muerte, el mayor enemigo, es vencido definitivamente! El creyente puede, con el Salmista, exclamar siempre:

"Jehová es mi pastor, nada me faltará.  
En lugares de delicados pastos me hará yacer;  
junto a aguas de reposo me pastoreará.  
Confortará mi alma;  
Guiaráme por sendas de justicia, por amor  
[de su nombre]".

Aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré mal alguno; porque tú estarás conmigo: porque tu vara y tu cayado me infundirán aliento.

E. T.

## Un Problema

Hace 25 años se habrían podido contar con los dedos de una mano las familias valdenses al norte del Río Negro; hoy tenemos más de 150, y esta cifra va en aumento continuamente.

En 1926 y 1927 se fundaron las colonias de A. Negro y N. Valdense; buen número de los fundadores de estas colonias han regresado al Sur, o se han dispersado. Esto no ha impedido que tengamos ahora dos iglesias pequeñas, pero vivientes.

Más tarde, y especialmente en los últimos años, la corriente de familias hacia el norte continuó, y se intensificó con un ritmo creciente, y no precisamente hacia esos centros poblados, antes mencionados. Cada familia busca por su cuenta el campo que mejor le convenga, produciéndose de este modo una dispersión en un área tan extensa que abarca los departamentos de Río Negro, Paysandú, Salto y Tacuarembó.

De las familias antes mencionadas, apenas alcanzan a cincuenta las que se hallan agrupadas en las colonias de A. Negro y N. Valdense. Las cien restantes, más las que no conocemos, más las que pasan a engrosar ese continente, se encuentran dispersas.

Es de hacer notar que encontramos familias valdenses también en las ciudades, como ser en Paysandú y Salto, establecidas hace muy poco tiempo. Estas familias podrían constituir núcleos magníficos que nuestra Iglesia podría utilizar como base para la obra de evangelización, obra que una Comisión de Evangelización o de extensión podría muy bien estudiar; obra que podría llegar a tener gran trascendencia en el litoral uruguayo.

Bien podemos decir que en estos últimos tiempos, somos espectadores de un grave problema para nuestra Iglesia. Se trata del éxodo y de la dispersión de las familias al norte del Río Negro. Las condiciones actuales, el desequilibrio producido en el valor de las tierras y de los productos, y el aumento de la población en las colonias más antiguas, ha provocado y favorece esa dispersión. Y esa dispersión impide que todas esas familias puedan ser atendidas por la Iglesia, de modo que la mayor parte permanece al margen. Y, lo que es más grave aún, es que la mayoría de los diseminados no sólo corren el riesgo de ser absorbidos, sino que lo serán dentro de un tiempo más o menos cercano.

Se manifiesta a nuestros ojos la imperiosa necesidad de organizar nuevas colonias en los departamentos arriba mencionados, antes de que el mal no tenga remedio.

¿Hasta cuándo nos mantendremos como espectadores de este grave mal que amenaza con el debilitamiento de nuestra Iglesia? ¿Qué podremos hacer? Ha llegado la hora de poner manos a la obra, de fundar nuevas colonias. Alguien tiene que interesarse por este problema, y no sólo interesarse, sino tratar de resolverlo, antes que sea demasiado tarde.

M. B.

## Obra Social

Por la prensa nacional, nos enteramos de la actividad que desempeña el Centro de Salud del Servicio Interamericano de Salud Pública, destacado en Fray Bentos, en una barriada pobre del pueblo de Nuevo Berlín, en el mismo departamento. Se lleva a cabo, entre otras actividades de asistencia social, una interesante obra educativa, así con los varones como con las niñas. Entre los funcionarios de dicho Centro que trabajan en N. Berlín, se menciona la Nurse Visitadora, Srta. Enélica Geymonat, de C. Valdense, bien conocida en nuestros ambientes valdenses, habiendo las Ligas Femeninas del Distrito colaborado en su viaje de estudios y perfeccionamientos a Estados Unidos.

El hecho de que una señorita valdense dedique su vida a una actividad tan importante, puede señalarse como una contribución indirecta de la Iglesia Valdense a la redención moral y social de muchos elementos que, se nos informa, necesitan urgentemente de tal ayuda. Pero se necesitarían aún más señoritas cristianas consagradas que hicieran de ese servicio social su vocación, su contribución a la salvación de "uno de esos pequeñitos", diría Jesús, que de otra manera se perderán lamentablemente. Se proyecta, por ejemplo, fundar una *Escuela del Hogar*, cuya directora podría ejercer una incalculable influencia moral sobre tantas niñas y jovencitas que, abandonadas como están a sí mismas y a la pésima influencia del ambiente en que viven, tomarán "inevitablemente" el mal camino.

No será "predicar el Evangelio", en el sentido usual de la expresión, pero será algo de mucha más eficacia: será vivirlo, y ayudar a vivirlo.

"Por cuanto lo hicisteis a uno de estos pequeñitos, a mí lo hicisteis".

—oOo—

## Nuestros Niños

Sección a cargo de las Sras. Beatriz A. Pons de Juele y Alicia Puch de Negrin

### LA MEJOR PARTE

Margarita deseaba ¡oh, cuánto deseaba! no ser la tercera hija de la familia. Y, para empeorar la cosa, no sólo era *la tercera*, sino *la del medio*. Por supuesto, no siempre pensaba así. Era en los días en que algo especial iba a suceder y en los que Margarita ya sabía que si algo había que elegir, serían sus dos hermanas mayores o sus dos hermanitos menores que serían llamados a escoger primero. En cualquier caso, ella nunca era la primera, y siempre tenía que conformarse con lo que quedaba.

Margarita era, en todo lo demás, una niña feliz; y cuando se olvidaba de su triste condición de *tercera* y *del medio*, gozaba con sus cuatro hermanos de los juegos y las risas. Hoy, sin embargo, y a pesar de que



los cinco niños esperaban con gran ansiedad un regalo de la abuela: cinco láminas encuadradas para su pieza de juegos, Margarita sentía ya la tristeza de la inevitable elección y de su acostumbrada situación en la misma. A ella, sin duda le tocaría la lámina que nadie quería.

Por fin, un gran envoltorio llegó a la casa: contenía las famosas y esperadas láminas. El padre se dispuso a abrir el paquete. La mamá y los cinco niños lo rodearon llenos de expectativa. Cuando aparecieron los cinco hermosos cuadros, se oyeron alegres exclamaciones de admiración y gritos de júbilo al contemplar lo que cada uno representaba.

Había un *Caperucita Roja*, con una preciosa niñita cubierta por el vivo rojo de su gorro; otro, con el título *Tit-Bits* que representaba un muchacho indolentemente recostado a un árbol, leyendo absorto una revista cómica, mientras un gato se había acercado cautelosamente al canasto del chico y se deleitaba con los pescados que contenía. Margarita suspiró: ninguno de esos dos sería suyo, por cierto; ni tampoco, bien lo temía, otros dos que mostraban una cantidad de niños jugando a diversos juegos en jardines llenos de flores. Esos serían para los más chicos. Ya le parecía oír a sus padres diciendo que "*eran apropiados para su corta edad*". Eso dejaba sólo una pequeña ilustración, encuadrada en un marco dorado, con una niñita sentada en una vieja cocina campesina, pelando papas! Se llamaba *una mujercita*.

—“¡Bueno, niños, a elegir!”, dijo el padre. “Tú primero, Nelly”.

—“¡La *Caperucita Roja!*”, dijo Nelly, sin la mínima vacilación.

—“¡Ahora tú, Silvia”!

—“¡*Tit-Bits*, yo quiero tener *Tit-Bits!*”, dijo Silvia.

El rostro de Margarita se había ensombrecido. Todo sucedía como ella temiera: las dos láminas que a ella más le gustaban ya se habían ido a poder de sus dos hermanas mayores.

—“¡A ti, Margot!” El papá siempre la llamaba Margot, y en su voz, al llamarla hoy, se notaba algo tierno, como si él se diera cuenta de lo que pasaba en el corazón de su hijita. La mamá tenía al varoncito menor en su falda y a su lado estaba el otro: ambos estaban absortos en la contemplación de los cuadros de niños jugando en un jardín.

Los labios de Margarita temblaban y sus ojos estaban nublados por la pena. ¿Tendría que conformarse con *una mujercita*? ¿Era tan descolorida! Ningún color vivo como las otras cuatro. ¿Por qué habría puesto abuelita una lámina tan triste en medio de las otras tan alegres?

—“Yo sé cuál escogería”, dijo el padre. “Hay una que siempre me gustó desde que era niño. Aunque representa una niña, me agradaba mirarla, ver esa mujercita juiciosamente sentada en la cocina, ayudando a su madre. Estaba seguro de que mi mamá era así cuando niña. Me alegro mucho de que abuela la haya mandado: me recordará mi niñez”.

Margarita secó disimuladamente sus lágrimas y dijo con voz firme:

—“Elijo *una mujercita*, papá”.

—“¿Elijes esa? Muy bien; estoy muy contento de que seas tú quien la tiene”.

—“Entonces todo se arregla lo más bien”, dijo alegremente la madre. “Los dos más chicos estarán encantados con las que quedan. Ahora, Papá, vamos a colgarlas, así quedará adornado el cuarto de los niños”.

Con el tiempo, a Margarita le gustó más y más su cuadro; pero, sobre todo, quiso más y más a su padre que tan bien la comprendía. Cada vez que a Margarita le tocaba quedarse con lo peor, su papá sabía hacerle ver algo especial en lo que nadie escogía. Una vez, él preparó para sus tres hijas mayores, tres lotecitos de tierra para que cada una se hiciera un canterito de flores. Por supuesto, a Margarita le quedó el más pequeño, y sus ojos se llenaron de lágrimas al comprobarlo. Pero él, mirando una mata de hojitas verdes que se asomaban en un rincón del jardincillo de su hijita, le dijo con alegría:

—“¿Sabes lo que vas a tener antes que nadie? Una cantidad de lindísimas flores llamadas Lirios del Valle, de las cuales dijo Jesús que “...ni Salomón con toda su gloria tuvo un traje tan hermoso como ellos”. Esta vez, veo que te ha tocado lo mejor”.

Así fué. Muy pronto las florecillas se abrieron y fueron la admiración de todos y la alegría de la niña.

Poco a poco, Margarita aprendió que la felicidad no consiste en elegir lo mejor para sí, sino en estar listo para dejar que otros lo tengan; y que casi siempre resulta que lo que creíamos *lo peor*, se convierte en *lo mejor*.

Sintió que el Padre Celestial, como su padre terrenal, sabe cuando estamos tristes o desilusionados y que El también sabe consolarnos y hacernos ver lo bueno de las cosas que creíamos malas. Su querida lámina *una mujercita* se lo recuerda cada vez que la mira; y en muchas oportunidades, tuvo que repetir lo que le dijera su padre: “Creo que esta vez me ha tocado *lo mejor*”.

(Traducido de “*Our own magazine*”).

LA COLMENA

Mayores de diez años

Respuestas de agosto

Pasajes bíblicos que se refieren al pastor y sus ovejas: Abel, Gen. 4:2. Abraham y Lot, 13:7. Pastores de Gerar y de Isaac, 26:20. Raquel, 29:9. José y sus hermanos, 37:2. 46:32 y 47:3. Las hijas de Madián, Exodo 2:16. Moises, 3:1. David, I Samuel, 17:34. Otras citas, Salmos 23 y 80:1. Isaías, 40:11. Jeremías, 23:1-4. Ezequiel, 34:2 y 23. Zacarías, 13:7. I Pedro, 2:25. Mateo 26:31. Hebreos, 13:20. Lucas, 2:8. Jesús el Buen Pastor, Juan 10.

Contestaron

María Blanca y Alma Juele, Gladys y Gabrielle Bertinat, Mabel I. Griot, Noris M. Artus, Kleber Baridon, Edelsi Pastre, Armando Negrin, Otilia y Juan Carlos Felix, Rita J. Mondon (julio y agosto), Silvio Gey-

monat (julio), Nélica Dalmas, Valdo e Italo Planchon, Odetti Schaffner (julio y agosto), Dorita N. Jourdan, Glenys M. Rameau, Marys Perrachon (julio y agosto), Carlitos Oses, Armando, Dante y Haydée Ponce Planchon.

Preguntas para setiembre

1.—En la Biblia encontramos no menos de treinta clases de pájaros. El... es el primero de que se habla en la Biblia. Gen. cap. 6.

2.—Recordad los pasajes de la Biblia que hablan de ese pájaro.

3.—¿Qué ave es que con una hoja de olivo en su pico es emblema de paz? Gen. 8.

4.—¿Qué desea tener David? Salmo 55; y ¿qué recomienda Jesús a sus discípulos? Mateo 10.

5.—¿A qué compara Isaías a los que confían en Jehová? Isaías, cap. 40.

6.—¿Qué ave doméstica no se encuentra en todo el Antiguo Testamento, sólo Jesús la menciona cuatro veces? Lucas 13; Mateo 23; Marcos 14; Marcos 13.

Menores de diez años

Respuestas de agosto

1.—El cap. 15 de Lucas contiene tres parábolas.

2.—El hombre está lleno de gozo y alegría.

3.—La mujer barre toda la casa.

4.—Con regocijo.

5.—El hermano demostró ser muy egoísta.

Contestaron

Esther y Mario Baridon, Fernando Dalmas (julio y agosto), Elba A. Oronoz, Estela Vinçon, Violeta Ponce, Heber Rostan Bouissa.

Preguntas para setiembre

1.—¿A qué estación del año se refieren los versos 11 a 13 del capítulo 2 de Cantares?

2.—Busca las flores que más a menudo se mencionan en la Biblia. Isaías, 35:1. Cantares, 2:1. Mateo, 6:28. Oseas, 14:5.

3.—Busca otras flores en Cantares, 4:14 y 5.

4.—Relata los versos 2 y 3 del cap. 12 de Juan.

Fuga de consonantes. Mateo 5

ie.a.e.u.a.o. o. e. i. i. o. o.a.ó. o. ue e..o. e.á. a. io.

Enviado por Armando Negrin.

Fuga de consonantes

e.u. e. ue...o a.i.o

Enviado por Nélica Dalmas.

Otra. Salmo 85

ué...a.o., o. e.o.á. u. i.e.i.o.i., .a.o. ú .a.u.



Enviado por *Otilia y Juan Carlos Felix*.

Solución de la fuga anterior: "Para mí el vivir es Cristo".

\* \* \*

A Glenys: Felicitaciones por tu cumpleaños. Es mi deseo que sigas colaborando en "La Colmena". En nombre de las abejas mayores te doy la bienvenida.

A Haydée: El cuento que enviaste, llegó tarde para este número.

A Dante: En el próximo número irá la fuga.

Os saluda con cariño:

*A. P. de Negrin.*

—oOo—

## Declaración de la 1.ª Conferencia Evangélica Latinoamericana a Nuestros Pueblos

La Conferencia Evangélica Latinoamericana, reunida en B. Aires, constituida por representantes de iglesias cristianas evangélicas de 18 países, con el fin de estrechar vínculos fraternales y estudiar problemas que le son comunes, considera su honroso deber dirigir a sus respectivos pueblos su respetuosa expresión de fe en Dios y sus fraternales anhelos en sus luchas de superación integral.

Deseamos hacer constar nuestra fe evangélica. Nos inspiramos en la Biblia, regla suprema de nuestra fe y conducta. Creemos en la realidad espiritual eterna, Dios Padre de verdad y de amor, "en quien somos, nos movemos y tenemos nuestro ser". Reconocemos su soberanía, su poder y su gracia en Jesucristo, nuestro Maestro perfecto y nuestro Salvador único y suficiente. Ansiamos luchar en acuerdo armonioso por la voluntad de Dios para que su Reino de libertad, justicia y amor sea realidad efectiva en toda conciencia humana y puedan apreciarse sus frutos inequívocos en todas las diversas expresiones de la vida.

Es nuestro anhelo constante armonizar nuestro sentir y pensar con Cristo, colocando nuestra vida como ofrenda por los principios eternos por los cuales él vivió, murió y por los que hoy gloriosamente vive. Cumplimos así el mandato de nuestro Señor de testificar acerca de él y su evangelio frente al mundo entero.

Nuestras iglesias cristianas evangélicas, también llamadas protestantes, esparcidas por todo el continente y formadas en su inmensa mayoría por latinoamericanos y demás tipos étnicos de nuestras tierras, están digna y profundamente arraigadas en su medio social. No constituyen organizaciones exóticas, ni proclaman doctrinas extrañas al evangelio prístino de nuestro Señor Jesucristo. Hijos amantes de nuestras respectivas patrias, damos gracias a Dios por ellas, procuramos servirles lealmente, deseando su

progreso en todo orden, no con miras a un predominio egoísta, que lleva en sí el germen de su propia destrucción, sino en el sentir de Cristo: "Para servir", "Para dar vida y darla en grande abundancia". Es así como, inspirados por el amor de Cristo, estrechamos los lazos de fraternidad por encima de toda barrera de raza, nacionalidad o condición social.

Como latinoamericanos, no podemos olvidar que somos herederos de la tradición evangélica de la España de tiempos pasados — que por medio de Casiodoro de Reina y Cipriano de Valera, nos diera en el Siglo 16 la traducción al castellano de la Biblia que aún meditamos en nuestros hogares y templos — y de tantos otros que en aquella edad de oro del cristianismo hispánico hallaron y confesaron hasta el propio sacrificio su fe en Jesucristo.

Las iglesias evangélicas, cumpliendo con preceptos bíblicos, respetan las leyes y las autoridades; realizan su acción sin inmiscuirse en asuntos de política partidista; pero cumpliendo su misión de ser "sal de la tierra", elevan sus oraciones por todos los hombres que orientan y dirigen los destinos de las naciones y de todos aquéllos que en el orden internacional procuran el entendimiento y la colaboración entre los pueblos.

A la luz de las enseñanzas y el ejemplo de Jesucristo, proclamamos la dignidad y el valor imponderable del ser humano como criatura de Dios. Todos los hombres son iguales ante el Creador, y, por tanto, deben tener las mismas oportunidades y los mismos derechos ante las leyes y la sociedad y por consiguiente, consideramos que cualquier sistema político, social o económico que rebaje la personalidad humana, la utilice en cualquier sentido como instrumento e impida su libre expresión es antieristiano y antihumano.

La libertad de conciencia, de pensamiento y de religión, con sus consecuentes expresiones individuales y colectivas, es inherente a la personalidad humana y tiene sus bases más profundas en el evangelio de Jesucristo.

Nos regocijamos de que los pueblos del mundo por medio de las Naciones Unidas, en su "Declaración Universal de los Derechos del Hombre", hayan reconocido ampliamente estos derechos proclamados y defendidos por las iglesias evangélicas. Pero teniendo en cuenta también las limitaciones que en muchos casos existen aún, declaramos que la libertad no es favor concedido por autoridad humana, sino valor inherente a la personalidad dado por Dios; que la libertad de conciencia y de culto debe ser considerada como la base misma de toda otra libertad, y que la reclamamos tanto para profesar una religión como para cambiar de ella, o para no profesar ninguna. La conciencia es inviolable, y el ejercicio del culto que le da expresión externa no puede reconocer más limitaciones, dentro de las leyes, que las que pudieran ofender a la moral y el orden público.

\* \* \*

Por las enseñanzas claras de Jesucristo y por la larga y triste experiencia de la historia luchamos por la "Iglesia libre en Estado libre", como norma de mayor respeto

y libertad entre ambas instituciones y un mayor progreso de los valores espirituales de los pueblos.

Siguiendo las huellas de nuestro divino Maestro y Señor, proclamamos la paz. Anhelamos y luchamos por el pronto advenimiento del día que ya nos anunciaron los profetas, cuando las lanzas se transformarían en hoces y las espadas en rejas de arado. Apreciamos profundamente los esfuerzos de hombres e instituciones bien orientados, aún cuando no profesen nuestras ideas, que con sinceridad de propósitos y honestidad de proceder bregan por la paz; pero entendemos que no puede haber paz entre los pueblos mientras no haya paz en el hombre para con Dios, y que la paz verdadera y permanente sólo podrá obtenerse cuando Cristo reine en los corazones.

Conociendo por Cristo que Dios es nuestro Padre y que todos los hombres, en el propósito divino, debemos ser hermanos, no hacemos ni aprobamos discriminación alguna por razones de raza, religión, nacionalidad ni clase social.

Dentro de la libertad política y económica de los pueblos, luchamos por un amplio sentido de interdependencia y de buena voluntad, en la inteligencia de que los valores que la vida nos da como individuos y como naciones, no son para enseñorearnos, sino para servir a todos y, en especial forma, a los más débiles y necesitados. Y por eso miramos con dolor todo sistema económico, social y político que entrañe la coerción o la explotación del hombre por el hombre, especialmente cuando para ello se invocan en cualquier forma el nombre de Dios y la doctrina de Jesucristo.

Señalamos la necesidad de acentuar la lucha contra los males sociales que aquejan a nuestra América Latina, tales como el alcoholismo, el juego de azar, la prostitución y otros vicios, que en algunas de sus formas, lejos de ser prohibidos, suelen ser erróneamente protegidos y legalizados con el propósito de progreso edilicio y cultural o de caridad pública. Rechazamos la fórmula de que "el fin justifica los medios".

Luchamos por la santidad de la familia, donde exista una sola moral para ambos sexos y un sentido de verdadera solidaridad y servicio.

Reconocemos con gratitud a Dios lo que otros movimientos sociales y religiosos procuran realizar en bien de la sociedad; pero sostenemos firmemente, que así como la vida verdadera tiene su origen y desarrollo en Dios, sólo en Dios pueden encontrar adecuada solución los problemas que surgen exclusivamente como consecuencia de la rebeldía humana contra la voluntad divina. Al simple concepto del bien, debe agregarse la dinámica del espíritu regenerado. Sólo con un corazón limpio por el poder del evangelio, puede conocerse y experimentarse la verdadera vida.

A nuestros pueblos, con sus ideales y esperanzas, con sus anhelos y necesidades; a los sedientos y fatigados, que tienen hambre y sed de justicia; a los oprimidos y vituperados; a los que viven satisfechos de sí mismos, a los que vagan sin Dios y sin esperanza, el evangelio les ofrece más que una proclama, el Cristo viviente y eterno,



que hoy como ayer y como siempre, nos dice: "Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida".

—oOo—

## Parque "17 de Febrero"

CAMPAMENTOS VERANIEGOS 1950

*De niños:* enero 2-12. Directora, Srta. Nancy Ricca.

*Colonia de Vacaciones:* enero 12-27. Directora, Srta. Blanca E. Pons.

*Intermedios:* enero 27-febrero 6. Director, Sr. Modesto Cenoz.

*Juvenil:* febrero 6-12. Director, Pastor Aldo Comba.

*De Familias:* febrero 12-18. Director, Pastor Carlos Negrin.

*De la Confederación:* febrero 18-25. Director, Pastor Carlos T. Gattinoni.

• • •

*Plazo para la inscripción:* 10 días antes de la iniciación del respectivo Campamento. Dirigirse a Srta. Emita Gilles, C. Valdense.

*Cuota:* Habiendo 20 o más Acampantes, \$ 1.80 diario por persona; habiendo menos de 20, \$ 2.00. Se fijarán precios especiales para niños, para el Campamento de Familias.

Se necesitan donaciones para la C. de Vacaciones; en dinero, o en comestibles, frutas, verduras, etc.

La C. Organizadora tiene en preparación un folleto con éstos y otros detalles de interés con respecto a los Campamentos, así como un eupón para la inscripción, los que serán enviados a las distintas Iglesias, Uniones Cristianas, etc.

La Comisión del Parque, está activando la habilitación del nuevo pozo, y la instalación de luz eléctrica en los dormitorios.

—oOo—

## PAGINA FEMENINA

A cargo de la Sra. Lidia B. de Revel

LA PRIMAVERA

La naturaleza resurge a la vida. Resurge allí donde una muerte aparente sólo daba impresión de soledad y tristeza. Y en ese resurgimiento de vida abundante se nos brindan tantos tesoros que no sabemos valorar, quizás porque lo vemos repetirse desde que tenemos memoria de los hechos. Asistimos indiferentes al milagro, pasamos sin admirar las hermosuras que Dios, en su gran bondad, nos dió para hacernos más buenos, para que nos asemejemos más a El en una perfección de espíritu que adquirimos al contacto de esos dones. En nuestro materialismo, muchas veces, admiramos esas maravillas pensando en que son el anuncio de beneficios que irán a parar a nuestro bolsillo; pero no nos detenemos a pensar qué dice a

nuestro corazón y que nuestro deber ante tanta generosidad es retribuir a nuestra vez esas dádivas.

Nunca miremos indiferentes las bellezas de la naturaleza, sino admirémoslas, y que ese conjunto de perfecciones nos enseñen a ser más puros, alegres, constantes, pacientes, generosos, perseverantes, agradecidos, nobles, como la flor, como el pájaro, como el árbol cuyo lenguaje sabremos comprender si nos allegamos a ellos con el corazón abierto.

Y luego, cuando hayamos gozado de ese contacto con la hermosa creación, seremos nosotros también generosos. Empecemos por darnos a nosotros mismos los bienes que nos capacitarán para ofrendar tesoros a nuestros semejantes. Demos a nuestra alma su alimento, su oportunidad para crecer y fortalecerse, para estar al diapason de su destino.

Démosle cada día su hora de silencio para que se eleve hasta los cielos en busca de su Creador, que busque la comunión con El y nos pongamos luego frente a la vida para dar generosamente, al menos afortunado.

La naturaleza es maestra de trabajo. Trabajemos como ella, cada cual en su puesto, empleando uno o muchos talentos recibidos gratuitamente para hacer el mundo más bueno y más bello. Muchos esperan algo de nosotros, no lo neguemos, pues la vida pasa a nuestro lado dejando continuamente joyas en nuestras manos. No seamos avaros y las almacenemos para disfrutarlas egoístamente. Seamos como la flor, como el ave, como el árbol; sólo así gozaremos la dicha perfecta formada por muchas pequeñas dádivas que habremos distribuido y vuelven a nosotros transformadas en alegría por el deber cumplido.

• • •

Amar el árbol es comprender la vida.  
La agricultura ennoblecce al hombre.  
Acostúmbrate a ser buen observador.

ENTRE NOSOTRAS

Estimadas consocias:

Frente a la gran catástrofe que enlutó el pueblo ecuatoriano no podemos permanecer indiferentes; debemos demostrar que no nos conformamos con bellas palabras, sino con buenas acciones.

Poco importa por qué medio enviaremos nuestras donaciones, ropa o dinero, con tal que sirvan para mitigar en algo tanto dolor y miseria: sólo les pedimos que avisen a la Tesorera, Sra. de Galland (C. Valdense), lo que hayan enviado para que conste en el Informe Anual.

Las saluda a todas con el cariño de siempre:

Laura Bounous

*Concepción de la L. U. M. E.* — Cuando esta "Página", llegue a vuestras manos pocos días faltarán para nuestra gran reunión. Démonos todas cita para el 24 a las 9 y 30 horas en C. Valdense.

*San Pedro.* — Esta Liga sesiona el primer martes de cada mes. En su sesión de agosto, tuvimos la grata visita de la Srta.

Bounous y Sra. Revel, representantes de la C. Directiva. Les agradecemos sus inspiradores mensajes. Esta Liga organizó un te-cena en el mes de julio con resultado satisfactorio. El total fué donado a la obra de construcción del pabellón de baños. En la primavera la Liga organizará su kermesse anual.

*Tarariras.* — En el correr del año, hemos tenido en dos de nuestras sesiones al Pastor Sr. Long, quien siempre se encuentra dispuesto a prestar su colaboración.

En el mes de julio, quedó abierta la lista pro-beca para Aspirantes al Ministerio Pastoral, invitamos a todas a dar su contribución cuánto antes.

En la sesión de agosto, hemos tenido ocasión de escuchar una interesante disertación sobre la fecha del 15 de agosto y algo referente a los Valles Valdenses por el profesor Sr. Loris Bein, a quien debemos nuestra gratitud.

Ha sido aumentada con dos nuevas la lista de nuestras socias.

*Cosmopolita.* — A pesar de haber guardado silencio unos meses, esta Liga continúa trabajando normalmente. En la sesión de junio, tuvimos la grata visita de la Directiva de la F. F. Valdense. Agradecemos a las hermanas que nos visitaron, como también sus mensajes.

En julio nuestro primer pensamiento ha sido para nuestro querido amigo y pastor, Sr. Beux, a pedido de la presidenta se guardó un momento de silencio a su memoria, antes de iniciar nuestras tareas.

Se resuelve hacer una colecta para ayudar a amueblar una sala del "Hospital Evangélico" y para el parque "17 de Febrero", pidiendo la colaboración de las socias y simpatizantes con estas obras.

Se piensa realizar la fiesta primaveral, con una fiesta de canto, exposición de labores, fiambres y postres.

Para la sesión de setiembre, esperamos tener visitantes de la Liga de Tarariras.

EL NIÑO Y SUS PROBLEMAS

(Continuación)

Las glándulas salivales, tienen poca actividad antes del cuarto mes, es por esta causa que recién a los cuatro meses empieza a babear y esto se debe a que las glándulas empiezan a funcionar y no porque le estén por salir los dientes como comúnmente se cree. Como a esa edad el niño sólo sabe chupar y la comida va para la garganta fácilmente, no utiliza para ello la saliva, ésta tiene que salir para afuera y es así como el niño moja sus baberos.

El niño, en sus primeros meses, duerme casi continuamente y debe respirar con la boca cerrada y sin hacer ruido y si por el contrario hace ruido, será necesario hacerlo ver por el médico.

¿Qué actividad tiene el bebé?

La velocidad de la respiración cambia: al nacer es de 60 por minuto, al año 25 y siendo adulto baja aún más.

Las pulsaciones son de 130 a 160 y va



bajando a 100 al año, 90 a los 9 años, 80 a los 12 y a los 18 años a su estado normal de 60 pulsaciones por minuto.

Tiene la temperatura un poco más elevada que la reacción adulta. El bebé no puede combatir los resfríos como los adultos, ni resiste al frío, pero hay que tener mucho cuidado de no ponerle mucho abrigo.

Viene al mundo con la capacidad de chupar, pero esto no quiere decir que tenga hambre, sino que chupa por instinto, cuando se le pone el dedo en la boca.

Los primeros días no tiene casi apetito, por eso es que pierde un poco de peso y esto es porque se está familiarizando con todas las cosas que están a su alrededor, y la madre tendrá que tener mucha paciencia con él.

### ¿Qué puede hacer el bebé?

Los estudios no son muy extensivos al respecto y hay uno que nos hace ver en hijos de padres inteligentes, como son hijos inteligentes hasta más de lo normal. Lo que puede hacer es:

1.º) El niño no ve, al nacer, claramente, pero debe distinguir la oscuridad y claridad.

2.º) El oído no es agudo, debe haber humildad en el oído.

3.º) El gusto y el olfato no están desarrollados y esa es la mejor razón para discutir por qué no hay nada que no les guste en la comida y no tiene tampoco ninguna reacción desagradable cuando vomita.

4.º) Chupa con facilidad y su boca es seca.

5.º) Usa las dos mejillas, las mandíbulas, la parte interior de los labios y la lengua. El médico debe cuidar mucho el detalle de la lengua.

6.º) La sensibilidad más desarrollada es el tacto y siente más el frío que el calor y el dolor.

7.º) El ruido fuerte lo perjudica, pero esto pasa después de algunos días.

Sus movimientos son de inquietud, lo demuestra por medio de sus manos, pies, labios y ojos. En pocos días tiene reacciones nerviosas, como: chupar, bostezar, estornudar, vomitar, mover los intestinos, orinar, llorar.

(Continuará).

Blanca E. Gonnet de Toura.

—oOo—

## Testimonios

(Con motivo del fallecimiento del Dr. E. Andreon)

De los numerosos testimonios de aprecio por la personalidad del Dr. Emilio Andreon y de pesar por su fallecimiento, entresacamos los siguientes:

Del diario "El Día", de Montevideo, de agosto 24:

"Falleció ayer, después de sufrir una grave dolencia, el distinguido profesor de nuestra Facultad de Medicina, Dr. Emi-

lio Andreon, personalidad de alto mérito en nuestro medio profesional y científico.

"Comenzó su brillante carrera como interno en el servicio quirúrgico del profesor Lamas, del que fué más tarde Jefe de Clínica y Asistente. Tiempo después se incorporó a la Clínica del profesor Nario, cuya escuela siguió, aportando a ésta los conceptos de una personalidad forjada en el estudio, en la disciplina del trabajo y en la vocación por la especialidad. En el año 1945 obtuvo por concurso el cargo de profesor agregado de Cirugía en la Facultad, y desde entonces ejerció la docencia, paralelamente a la labor hospitalaria asistencial.

"Hizo también la carrera de Salud Pública, ocupando por concurso en forma sucesiva el Internado, la Dirección de Policlínica y el cargo de Médico de Urgencia. Realizó asimismo funciones técnico-quirúrgicas en instituciones privadas.

"Fué autor de varias monografías en las cuales puntualizó su pensamiento referente a importantes tópicos científicos.

"En el plano ciudadano, fué un demócrata sincero, vinculado a las causas de libertad, siempre interesado por los problemas generales de orden social y político.

"Con la muerte de Andreon pierde la especialidad quirúrgica un valor de perfiles relevantes, que en plena juventud logró posiciones de marcada jerarquía".

\* \* \*

La Cámara de Representantes también le rindió un homenaje, poniéndose de pie por moción del Diputado por Colonia, Dr. Solares, haciendo uso de la palabra el también Diputado por el Departamento, Dr. Cutinella, y el Dr. Pifaretti, cuyas palabras nos complacemos en transcribir:

"Ante el fallecimiento del Prof. Agregado de nuestra Facultad de Medicina, Dr. Emilio E. Andreon, la bancada del partido que integro ha querido, por mi intermedio, rendir su más cálido homenaje a la personalidad científica de un hombre que por su inteligencia y su propio esfuerzo había escalado posiciones de privilegio en el escenario científico de nuestro país. Pronuncio estas palabras con intensa emoción, resultado de un profundo afecto, que una amistad de tantos días, buenos y malos, me unía al Dr. Andreon, compañero de tareas profesionales; sintiendo en lo más profundo de mi espíritu la muda protesta ante este fallo del destino, que a muchos colegas y no colegas de la Cámara, nos priva de un amigo leal, sincero y bueno; a los estudiantes, de un profesor de excepción; y a los pacientes, de un cirujano que era y sería siempre, toda una esperanza por su conocida inquietud, al tener todos los días algo que aprender en beneficio directo de los enfermos.

"Andreon, Sr. Presidente, con una abnegación ejemplar, sin egoísmos, dió lo mejor de su vida breve, en bien de los que sufrían y que acudían a él con la espe-

ranza de su saber, pero con la firme convicción de oír una palabra de aliento, una palabra de consuelo, muchas veces más valiosa que una receta repleta de medicamentos y de indicaciones terapéuticas. En los momentos más dramáticos de su vida, — cuando él sabía de su sentencia de muerte, consecuencia de una grave dolencia que él mismo fué el primero en diagnosticarse — ante el paciente que le consultaba muchas veces por su misma enfermedad, que él sabía incurable, sobreponía su voluntad al dolor, teniendo siempre a flor de labios una mentira piadosa que era para el paciente una palabra de consuelo.

"Este profundo pesar que siento y sienten todos aquéllos que fueron sus amigos, sus enfermos, es el mejor premio con el que se culmina una vida consagrada a mejorar o a aliviar el dolor humano con remedios radicales, y muchas veces, con actitudes que reflejaban el gran corazón de este virtuoso compañero quien también — es bueno decirlo — en épocas difíciles de nuestra vida cívica, supo comportarse como el mejor de los ciudadanos".

\* \* \*

De la Srta. Olivia Mondon, de C. Miguetele, recibimos la siguiente colaboración, que gustosos transcribimos:

"Ha muerto el Dr. Andreon, fué la noticia triste que llenó nuestra alma de angustia y dolor. ¡Cuántas lágrimas se nos escapan, al solo pensar que te has ido para siempre; y, como seres humanos, imperfectos, que somos, nos parece injusta tu muerte; quizá intentamos rebelarnos ante ella, y en nuestro mísero egoísmo esperábamos aún mucho de ti, que te sabíamos joven aún; deseábamos tenerte para nuestro bien, para el bien de la sociedad toda; pero, una vez más inclinamos nuestra frente ante la voluntad de Dios y creemos que si El te ha llamado, será porque ya habías hecho tu parte en esta vida, y debías descansar.

"¡Durante más de veinte años hiciste de tu profesión un verdadero sacerdocio de fe y de esperanza, que entregaste sin límites a tu prójimo, a ese prójimo por el cual luchaste día a día, año a año, frente a frente, con la muerte; y así... trabajando siempre, te fuiste de la vida. Y en una mañana serena de agosto, llena de sol, apacible, en un momento en que la naturaleza pareció detener su marcha para rendirte su último homenaje, llegaste a C. Valdense por última vez, para quedarte allí, a dormir tu último sueño, junto a la tierra generosa y buena como tu vida toda; ya no tendremos más tus palabras buenas, tu voz serena no la escucharemos más; tus ojos claros de mirada mansa se cerraron para este mundo; y hoy gozarán plenamente la gloria celeste en la vida eterna y hermosa de los cielos. "Pasarán los años... en su ritmo lento de horas, y de días, se olvidarán las palabras para ti pronunciadas; pero tu recuerdo, tu bello ejemplo, el ejemplo de tu vida toda, dedicada a hacer el bien, no se olvidará



“ jamás; será como una estela luminosa que alumbrará el camino de los que vendrán después.

“ Descansa, Emilio Andreeon. Dnerme tu sueño eterno de paz; que la brisa perfumada del campo, nos dirá tu nombre por siempre jamás”.

—oOo—

## Página de la Juventud

### CONCENTRACION JUVENIL

Como fuera anunciado, y con un día bastante hermoso, se llevó a cabo el día 25 de agosto ppdo., una concentración organizada por la Confederación de la Juventud Evangélica del Uruguay, a la que están afiliadas la Federación Juvenil Valdense, y la Federación de la Juventud Evangélica de Montevideo.

A las 10.00 se celebró en el Templo un breve culto, presidido por el Pastor Carlos Negrin, cuya meditación versó sobre el tema: “Amigos de Jesús”. El Vice-presidente de la U. Cristiana local, Sr. Helio Wirth, dió la bienvenida a los numerosos visitantes. Luego, el presidente de la Confederación, Sr. Emilio Castro, dirigió algunas palabras recomendando hacer de ese día un acto de verdadera fraternidad juvenil evangélica. El mismo invitó a las distintas delegaciones a ponerse de pie, pudiéndose observar entonces los siguientes grupos, más o menos bien representados: C. Valdense, C. Cosmopolita, Tarariras, Miguelete, S. Pedro, N. Valdense, Mercedes, C. Inglaterra, Central de Montevideo, Aguada, Cerro, S. Lucía, Peñarol y U. C. Valdense de Montevideo. Por la tarde se hizo presente un grupo de Colonia. Se recibió además un telegrama de saludos de la juventud Metodista de Durazno.

Cabe destacar la numerosa delegación montevideana: 4 ómnibus, con 120 personas; también loable fué el esfuerzo de la juventud de C. Inglaterra y de Mercedes, quienes vinieron en un camión; a pesar del toldo improvisado, “comieron” bastante tierra durante el viaje de venida.

Luego del culto, se hizo una visita, verdadera invasión, al Hogar para Aneianos. Aún algunos juegos de conjunto, y cada uno se ubicó para hacer los debidos honores a las provisiones que traían.

Por la tarde, hubo partidos de Volley-Ball — masculino y femenino, — así como de Basquet-Ball, en la plaza de deportes local.

Del te ofrecido por la U. Cristiana local, participaron no solamente los integrantes de la concentración, sino numeroso público, lo que no dejó de constituir un serio problema para el servicio del mismo.

A las 17 y 30, se realizó un culto de elaburación, en que el joven Pastor de Mercedes, Sr. Mortimer Arias, habló sobre el “oír y el hacer”, basándose en las palabras finales del Sermón del Monte. En este último acto el público fué particularmente numeroso, calculándose en unas quinientas personas las presentes.

Luego de algunas palabras de despedida

1946 - 16 DE SETIEMBRE - 1949

*Al festejar nuestro tercer aniversario, nos complacemos en saludar a nuestros estimados clientes y accionistas, comunicando con satisfacción que en tan grata fecha hemos alcanzado la interesante cifra de un millón de pesos en colocaciones e inversiones.*

*Al agradecer el apoyo recibido para poder llegar a concretar esa cifra, esperamos seguir contando como hasta hoy con la confianza del público en los distintos servicios bancarios que ofrecemos.*

Corporación Financiera Valdense S. A.

(Caja Popular)

Est. TARARIRAS

Dpto. COLONIA

por el Presidente, Sr. Vicente Castro, empezaron a desfilar para el regreso, en medio de entusiastas despedidas de una y otra parte.

### CAMPAMENTO DEL NORTE

Nuevamente se está organizando el Campamento del Norte. El Presidente de la C. Organizadora, Sr. Mario Bertinat, nos anuncia el envío de una comunicación oficial al respecto, pero en lugar de ella, nos incluye... un borrador de alguna otra colaboración. Por el momento, a la espera de datos más concretos, nos limitamos a invitar a la juventud valdense a que proyecte asistir al mismo, anotarse ante el Sr. Bertinat, con suficiente anticipación. La fecha del mismo, es del 26 de octubre, al 2 de noviembre, incluyéndose en el programa una concentración de familias de la localidad y de A. Negro, para el domingo 30 de octubre, con programa especial como en otros años.

### XIV CURSO PARA JOVENES

Ya están llegando algunas inscripciones, para este curso, a desarrollarse en C. Valdense los días 26-30 de setiembre. Recomendamos se anoten con tiempo, a fin de facilitar la búsqueda de alojamiento.

### INTERCAMBIOS UNIONISTAS

Al margen de visitas “oficiales”, un poco pasadas de moda, parece, pero que no por ello perdieron su importancia, la juven-

tud de nuestras U. Cristianas, tienen frecuentes intercambios, ya sea de carácter deportivo o cultural. Las concentraciones realizadas en el mes de julio en Colonia y en Tarariras, como la celebrada el 28 de agosto en N. Valdense; luego la gran concentración del 25 de agosto en C. Valdense, fueron otras tantas oportunidades para que jóvenes de nuestras distintas Iglesias se conozcan y se aprecien siempre más.

La Unión de C. Valdense está recibiendo frecuentes visitas deportivas, aprovechando las comodidades de su amplio salón; y a su vez sale a visitar uniones hermanas, estrechándose así siempre más los vínculos que las unen.

Otra nota simpática son las visitas que el grupo de Intermedios está planeando a algunas Uniones vecinas, llevando allí a escena una comedia, obra de uno de nuestros activos “muchachos”. Deberíamos en verdad dedicarle un párrafo aparte a “La culpa la tiene el retrato”, chistosa e instructiva comedia, debida a la pluma del Secretario de la F. J. Valdense y Director de “Renacimiento”. Y, ya que son pocas las obras “representables” por nuestra juventud, el grupo de Intermedios que la representó ya dos veces en C. Valdense, acude a otras localidades, brindándoles así la oportunidad de presenciar una buena obra, al mismo tiempo que realizar algún beneficio para sus respectivas Uniones.



## PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

### Escritanía Pública en Joaquín Suárez

DEL ESCRIBANO

#### ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Atiende todos los días de 8 a 12, menos los Sábados

EN TARARIRAS:

**D**r. JOSE MARIA GARAT. — Medicina General. — Estación Tarariras. — (Colonia, R. O.).

**D**r. JOSE M. VARELA SUAREZ. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

**P**AULINA ROSTAGNOL. — Partera. — Asistente de la Policlínica de Tarariras. — Teléfono N.º 35. — Colonia.

EN OMBUES DE LAVALLE:

**D**r. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA VALDENSE:

**D**r. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

**D**r. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

**A**LBERTO D. DAVYT. — Agrimensor. — Colonia Valdense. — Dpto. Colonia.

EN MIGUELETE:

**T**ITO VALDO ROLAND. — Agrimensor. — Miguelete (Colonia).

EN MONTEVIDEO:

**E**RNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Teléf. 47641, Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

**D**r. VICTOR ARMAND UGON. — Cirujía exclusivamente. — Canelones 935. Tel. 33422.

**D**r. RUBEN ARMAND UGON. — Oculista. — Médico de la Mutualista Evangélica. — Colonia 1473. Teléf. 46810. — Montevideo.

**E**MILIO ARMAND UGON. — Consignaciones y Comisiones. — Teléfono Automático 8-68-20. — Calle Rondeau 1878. — Montevideo.

**D**r. RENE ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Médico de la Mutualista Evangélica. — (Consultas pedir hora). — Carlos M. Maggiolo 761. Teléf. 41-36-14. — Montevideo.

**D**r. ORESTES P. MALAN. — Médico Cirujano. — Médico del Instituto de Traumatología. — Cuareim 1173. — Teléf. 8-35-30. — Montevideo.

**H**UGO ROLAND. — Abogado. — Estudio: Sarandí 430. — 1.er Piso, escrit. 9. Teléf.: 9-11-97. — Part. Paysandú 1840 bis. Teléf.: 4-76-41. — Atiende los sábados de tarde en C. Valdense.

EN ROSARIO ORIENTAL:

**D**r. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. — Rayos X. Diatermia. Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

EN NUEVA HELVECIA:

**D**r. ARNOLDO ARTURO KARLEN. — Médico Cirujano. — Consultas: De mañana: hora convenida. De tarde: de 14 a 17 horas. — Casos de Urgencia: cualquier hora.

## ECOS VALDENSES (1)

URUGUAY

**C. VALDENSE.** — *Enfermos.* — Con alternativas de mejoría y decaimiento, continúa en cama el anciano Santiago Lageard. Continúan mejorando de sus dolencias, los hermanos Bartolo A. Ugon y Juan Pedro Rivoir. Continúa en cama don José Autino.

*Actos especiales.* — Para los días martes 20 y 27 del corriente setiembre, se anuncian dos interesantes conferencias públicas: el 20, en el Templo, a la hora 21.00, por el pastor *Manuel Gutiérrez Marín*, Pastor y Profesor de Teología español, quien participó en la reciente Conferencia Evangélica Latinoamericana; el martes 27, en el Salón de la U. Cristiana, se espera tener la tantas veces anunciada conferencia por el Pastor *Ricardo Alvarez Blanco*, de Montevideo. Esta será a la hora 20 y 30.

*En la U. Cristiana.* — Algo improvisadamente, se realizó el martes 6 del corriente, la anunciada Conferencia por el Dr. Loris Bein, de Tarariras, quien disertó en forma muy instructiva acerca de los prolegómenos de la entrada de Italia en la pasada guerra, así como de las experiencias hechas en ella, como oficial del ejército italiano. El público no fué muy numeroso, por circunstancias especiales; pero confiamos en que el Sr. Bein nos pueda visitar en algunas otras oportunidades, en que también serán más numerosos los que aprovechen de sus interesantes experiencias.

*Velada.* — Con buen éxito se llevó a cabo la velada organizada por los Intermedios, con la obra original de Oscar R. Davyt "La culpa la tiene el retrato". Esta se repitió el jueves 8, a total beneficio de las víctimas del terremoto del Ecuador. Tenemos entendido que la misma obra se repetirá en algunas U. Cristianas vecinas.

*Exposición de labores.* — Para el domingo 25 del corriente, la Liga Femenina local organiza una exposición de labores.

*Concentración de L. U. M. E.* — El sábado 24 del corriente, tendrá lugar en ésta la Concentración anual de la Liga Uruguaya de Mujeres Evangélicas.

*Paseo anual de las E. Dominicales.* — Se ha fijado ya la fecha del domingo 25 de noviembre para esta fiestita de los niños, en el Parque "17 de Febrero".

*Bautismo.* — El culto de Bautismos correspondiente al corriente mes, tendrá lugar el jueves 29, a la hora 15.00. Por simple olvido, no fué publicado este anuncio en el Boletín correspondiente.

*Colecta para el Hogar para Ancianos.* — Durante el corriente mes de setiembre, el Sr. Elio Maggi realizará en esta Congregación la colecta anual para el Hogar para Ancianos. Es conveniente que las familias tomen nota, para que, el día en que sean visitadas por el colector, aunque no se halle en casa el jefe del respectivo hogar, pueda

(1) Los corresponsales de las Iglesias, son los Pastores u otros Obreros de ellas encargados. Por consiguiente, es a ellos que debe imputarse la carencia de noticias de algunas Iglesias en esta sección. (Red.).

hacerse la donación o anotación, sin demoras ni postergaciones que siempre entorpecen estas actividades.

**C. MIGUELETE.** — Se recibió como enfermera, rindiendo sus exámenes con excelentes clasificaciones, la Sra. Alejandrina Long, Vda. de Moya, miembro de esta Iglesia, que ejerce sus funciones en Montevideo.

**TARARIRAS, RIACHUELO, S. PEDRO Y COLONIA.** — *Enfermos.* — Tuvieron que someterse a intervención quirúrgica, en Montevideo, la Sra. Etelvina R. de Baridon y el niño Aurelio Malan Bertin, de Tarariras. Sufrió algunas heridas de poca gravedad, afortunadamente, el niño Edelwis Caffarel Rostagnol, de Tarariras. Sigue delicado en su estado de salud, precario desde hace algunos años, el hermano Juan Daniel Mondon. Se encuentra algo delicada de salud la anciana Sra. Magdalena B. de Tourn, de Tarariras. Guarda cama todavía, a causa de un violento ataque reumático, la Sra. Pastora D. de Bertin, de Riachuelo.

*Traslados.* — Se han trasladado a Colonia, para radicarse definitivamente allí, las familias de Víctor Avondet, de Estanzuela y de Epifanio Ricca, de Martín Chico.

*Asamblea de Iglesia.* — En la Asamblea de Iglesia, efectuada en Riachuelo el domingo 4 del corriente, fueron nombrados para integrar el Consistorio los hermanos Julio Peyronel, por Tarariras; José Barolin, por Colonia; Delmo Negrin y David Barolin (reelecto), por Riachuelo.

El culto fué presidido por el hermano Pablo M. Salomon y la Asamblea fué presidida por el Vice-Presidente del Consistorio, Sr. Enrique Gonnet Felix, debido a que el Pastor de la congregación se encontraba en O. de Lavalle, para proceder a la instalación del Pastor titular de esa Iglesia.

*Torneo-Beneficio.* — El domingo 11 del corriente, con buen éxito de público se efectuó el Torneo-Beneficio organizado por la U. C. de Colonia: el acto se llevó a cabo en la Quinta del Sr. Carlos Klett y el programa deportivo se desarrolló en forma muy satisfactoria, adjudicándose la copa en disputa, la U. C. de Tarariras.

*Kermesse-Velada en Riachuelo.* — Fué todo un éxito este acto organizado por la Liga Femenina de Riachuelo, y efectuado en el Salón gentilmente cedido por los Sres. Bertin Hnos. Por la noche, a cargo de un simpático grupo de aficionados de la U. C. de C. Valdense, fué representada la comedia, original del Sr. Oscar R. Davyt "La culpa la tiene el retrato", siendo muy acertada la labor de los actores, que fué premiada con cálidos aplausos.

*Bautismos 1948-49.* — Bertalot David Enrique, de David y Exilda Pagalday; Justet Luis, de Luis y Amalia Peyronel; Florin Ariel, de Carlos Anselmo e Isolina Guigou; Mondon Mildred Susana, de José y Alicia Rivoir; Dalmas Marne Arturo, de Arturo y Aída Alves; Bonjour Silvia Gloria, de Rolando Amador y Elida Renée Ricca; Sosa Angel Ramón, de Innumerable y Delia Valentina Díaz; Dufour Silvia Mabel, de Agustín Dufour; Long Ilda Magdalena, de Atilio y Hortencia E. Pagalday; Tourn Ofelia



Noemi, de Ricardo y Beatriz Esther Negrin; Larrachca Ida Inés, de Zenón y Luisa Robert; Barolin Wilfredo Gervasio, de Mario y Ana Angélica Roquetta; Buffa Víctor Hugo, de Víctor Manuel y María Amabilia Sosá; Clausen Ernesto Mario, de Ernesto y Adela Geymonat (B. Aires); Tourn Angel Héctor, de Héctor y Amabilia Bertinat (B. Aires); Ráber Wilfredo Federico, de Federico y Nelia Beatriz Bonjour; Rivoir Doris Ivonne, de Valdo Omar y Dora Peyronel; Schöpf Carlos Mario, de Carlos Eduardo y Orfilia Amilda Ricca; Negrin Fredy Ismael, de Juan Ismael y Lilia Elda Comba; Díaz Luis Abelardo, de Abelardo y Paulina Victoria Tourn; Long Mirna Irma, de Eofelio Juan e Irma Isabel Sierra; Grant Sully Vilma, de Herminio Federico y Vilma Avondet; Barolin Hilman Denis, de Rodolfo e Ida Alba Vigna; Bonjour Ledo Francisco, de Leopoldo y Aída Assandri; Negrin Nancy Olga y Edgardo Amado, de Amado y Olga P. Tourn; Rúa Amanda Dora, de Edmundo y Amanda Félix; Pilon Dora Elda, de Carlos Alberto y María Elsa Planchon; Costabel Sergio Daniel y Estela Mary, de Daniel y Antonia Reberón; Celedón Nadina, de Claudio y Violeta E. Rodríguez; Lageard Elsa Gladys, de Alberto y Angélica E. Camio; Gardiol Miriam Margot, de Anselmo Luis y Abigaila Bonjour; Planchon Beatriz, de Enzo Enrique y Blanca Irma Bonjour; Jahier Mario Renato, de Mario Alfredo y Mary Elsie Parise (B. Aires); Buffa Herman Schubert, de Humberto y Carmen A. Rodas; Chauvie Aníbal Omar, de Alberto y Emma Rivoir; Ihlenfield Arturo Amado, de Arturo y Olga M. Berretta; Baraciarte Diana Ida, de Blas Ignacio y Blanca Ida Bonjour; Carro Hugo Enrique, de Reina Margarita Carro; Klett Estela Raquel, de Juan Ernesto y María de L. Fernández; Carro Ottilia Renée de Juan Francisco y Adela Bertalot; Overley Lidia Mariana, de Isabelino Overley; Severio Adra Lucy, de Oscar Alejandro y Adra Gerardina Ripke; Geymonat Magdalena Isabel, de David y Nélida Isabel Boné; Geymonat Hugo Ademar, de Pablo Esteban y Rita Bein; Chauvie Nelly Renée, de Alberto y Julia M. Pignatta; Negrin Heber José, de Héctor Juan y Clara Leonor Rostagnol; Rostagnol Ariel, de Juan Pedro y Orfelía L. Michelin Salomon; Geymonat Sergio Doildo, de Juan Daniel y Elcerina Beux; Negrin Estela Mary, de Dante Samuel y Clelia Berta Comba; Chauvie Darío Carlos, de Carlos Esteban y Eugenia A. Rochon; Díaz Russo Nelsi Stella, de Francisco y Stella M. Geymonat; Bastia Luis Esteban, de Luis Esteban y Elena Rivero.

#### ARGENTINA

S. GUSTAVO. — *Visita.* — Recibimos la visita del Sr. Delio A. Coconi, quien vino como representante de la Sociedad Bíblica. Realizó en ésta dos reuniones, y dos en A. Hondo y Villa S. Gustavo, respectivamente. Luego, se trasladó a la ciudad de La Paz, para efectuar cultos allí.

*Enfermos.* — Mejorada la Sra. Esther P. de Garnier, después de haber estado varios días en asistencia médica en el Sanatorio de La Paz. Tenemos buenas noticias de la Srta.

Bertha Barolin, quien se encuentra muy mejorada de salud. Varios niños de esta Colonia, están atacados de tos convulsa. Se encuentra mejor la niña Magdalena Barolin, y el Sr. Héctor Castrillo, quien se había lastimado un pie.

*Corresponsal.*

R. DEL TALA. — Estamos llegando al fin de otro invierno, y aproximándonos a otra primavera, al renovar de una nueva vida en la naturaleza. Recién estos días se han visto las primeras flores en los durazneros y otros frutales de floración temprana. La causa: posiblemente, por haber sido muy lluvioso el invierno — así como el otoño, — muy lluvioso y frío.

Con los días templados que tuvimos la semana pasada (setiembre 4), la campiña ha cambiado de aspecto; ha cambiado su ropaje blanquecino por otro de color verde; ¡gracias sean dadas a Dios por ello!

Si bien para la vegetación es una vez al año que se produce esa renovación, no así para nosotros, pues esa renovación debe ser continua; porque si queremos llegar a la perfección de que nos habla nuestro Señor en sus enseñanzas, tenemos que día a día ir renovando nuestro ser, viviendo la vida de acuerdo a sus enseñanzas.

Como todos los años, hemos rememorado el 15 de agosto, en la Central; no tan solo como de costumbre, sino con devoción y respeto, con un culto especial a la mañana, re-consagrando a Dios y al servicio de su Causa, por segunda vez, la segunda capilla levantada en la Colonia, en su XXX aniversario.

Como el tiempo nos acompañó, pasamos el día, como de costumbre, habiendo una concurrencia muy buena; así se aprovechó la tarde para tratar otros asuntos relacionados con la marcha de la Iglesia.

También tuvimos en los días 27-30, la decimosexta Convención del Litoral, con la asistencia del Obispo del Area del Río de la Plata, Dr. Sante U. Barbieri, los Pastores de las siete iglesias del Distrito del Litoral, con sus respectivas delegaciones, representando todas las entidades de cada Iglesia; representantes del Distrito y de la C. de Distrito, de la F. M. F., de F. A. L. J. E. y de A. R. J. E. L.

Creo que fué la Convención de más importancia habida hasta ahora, en toda la extensión de la palabra: no por los oradores que la componían, sino por el espíritu, por el sentir que abrigaba cada corazón de los que tomaron parte efectiva en ella.

Que todo lo que se ha tratado se haga carne en cada uno de los que estamos trabajando en la Causa, y hayamos bien comprendido el fin que se ha buscado, y que todo redunde para honra y gloria de nuestro Señor.

*Juan E. A. Rostan, Corresponsal.*

C. IRIS. — *Velada artística.* — El sábado 27 de agosto ppdo. a la noche, tuvo lugar en J. Arauz un programa artístico preparado por la Comisión de Campamentos con el propósito de dar a conocer la obra que cumplen los campamentos y para recaudar fondos para útiles necesarios para dicha

COLONIA

#### ESTUDIO JURIDICO

Elbio Geymonat - Eduardo M. Dávila  
Abogado Escribano  
Avda. Artigas 288 Teléf. 200

(En O. de Lavalle atienden respectivamente: 1.º y 3.º y 2.º y 4.º sábado de cada mes en la oficina del Sr. Alfredo Felix)

#### MARMOLERIA "LUCERNA"

DE R. BEGLE Y J. A. FERNANDEZ  
NUEVA HELVECIA

Tenemos las últimas novedades en coronas, ramos y flores artificiales, existencia permanente de variado gusto. Por trabajos de Cementerio, consulte nuestros precios con tiempo. Granitos, mármoles, etc.

Nueva Helvecia. Teléf. N.º 97

#### ELVIRA BERGER ETTLIN

Partera

Consultas todos los días de 8 a 20 horas. Atiende pensionistas y llamados de campaña. Precios módicos

Calle AVENIDA DEL PUERTO,  
al lado de "Casa Andrés C. Nemer"  
Telf. 18 - NUEVA HELVECIA

#### HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA y Hno.

"Rendez-vous" de Valdenses



Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23 - 6671 y 1785

Comodidades para familias 100 piezas confortablemente amuebladas. Departamentos con baño privado. Calefacción central. — Agua caliente y fría.

#### SOLARES

se venden en el centro de C. Valdense. Desde \$ 0.25 el mt., con facilidades. Ubicación muy buena, sobre carretera, entre el Liceo, Escuela de 2.º Grado y Hotel Brisas del Plata.

Dirigirse a:

"VILLA MARGARITA" — Colonia Valdense



# Casa ARMAND-UGON

## REPRESENTACIONES

Agente MINEAPOLIS MOLINE; Camiones ACLO y FEDERAL. Refrigeración KELVINATOR;  
Equipos de luz, bombas para agua, molinos a viento, sanitarios.-Agencia SCHELL-MEX

TARARIRAS

Teléfono 27

DPTO. DE COLONIA

actividad. Más de \$ 300.00, libres de gastos, quedaron para adquisición de carpas, los que con donaciones particulares llegan ya a los \$ 800.00. Numeroso público, que sobrepasaba la capacidad del salón, siguió con interés los números artísticos y la disertación del joven Nelson Malan, sobre: "Beneficios de los campamentos para la juventud".

*Visitas fraternales.* — La U. Juvenil de C. Bidou, visitó a la entidad hermana de El Triángulo el domingo 28 de agosto ppdo. por la tarde, en número de unos 40 jóvenes, disfrutándose de momentos devocionales, de confraternidad y deportes. El domingo 4 de setiembre la juventud de El Triángulo será nuevamente visitada, esta vez por la juventud de V. Iris.

*XV de Agosto.* — En los Cultos de agosto fué recordado el Glorioso Regreso. En J. Arauz durante el Culto, el coro cantó un himno alusivo en francés, dirigido por don C. Beux.

*Visita del E. de Salvación.* — Está visitando nuestra Iglesia el Teniente Baronian del cuerpo del E. de Salvación de B. Blanca, reuniendo fondos para dicha institución y presidiendo diversas reuniones y Cultos.

*Instituto de E. Cristiana.* — Del 19 al 25 de setiembre se ha de celebrar un nuevo Instituto para capacitar a la juventud en el trabajo de la Iglesia. Se contará con la colaboración del Pastor Carlos A. Griot y Sra. y del profesor M. Cenoz, de C. Valdense. La clausura se realizará en el Templo de V. Iris. Con motivo de estos hermanos que visitarán C. Iris se celebrarán varias reuniones especiales.

*Concentración femenina y bazares.* — Contando con la colaboración de la Sra. Cecilia M. de Griot, quien tendrá un mensaje, se realizará en G. S. Martín, y por primera vez en C. Iris, una concentración de las tres Ligas Femeninas. Esa misma tarde se realizará el bazar preparado por la Liga local. El domingo 18 de setiembre, por la tarde, la Liga Femenina de J. Arauz también llevará a cabo su bazar anual.

*Velada artística.* — La Unión de El Triángulo, llevará a escena el drama "Madre Tierra", de Berruti, el sábado 10 y domingo 11 de setiembre, en el salón de J. Arauz. Entre otras cosas, el beneficio será destinado a la edificación del Templo de G. S. Martín.

*Colecta Templo de G. San Martín.* — Durante los meses de setiembre y octubre, colectores de C. Iris, visitarán a las familias de las Iglesias Valdenses del Uruguay en procura de ayuda para la edificación del

Templo de G. S. Martín. Los colectores que han partido ya o partirán próximamente, son: Pablo M. Talmon, J. David Rostan, Pedro Dalmas y Ricardo Rostan, todos ellos miembros del Consistorio local. Deseamos a nuestros colectores una bendecida actuación en las Iglesias hermanas del Uruguay.

*Enfermos.* — Ha regresado don Ernesto Constantin, de B. Aires, acompañado de su esposa, quien se está reponiendo paulatinamente en su hogar, de la delicada intervención quirúrgica de que fuera objeto. Por razones de salud permaneció varios días en cama don David Arduin; se encuentra mejorado. La jovencita Hada Beux ha regresado con su madre de B. Blanca, mejorando progresivamente de salud. Para una intervención quirúrgica en un ojo se trasladó a B. Aires, don Ernesto Rochon, acompañado de su sobrino Persides Rochon. A todos nuestros enfermos deseamos la compañía amorosa del Padre Celestial y, si es su voluntad, un total restablecimiento.

*Viajeros.* — De B. Blanca, con motivo de las vacaciones, los estudiantes: Claudio y Nelda Pontet, Rubén Talmon, acompañado de su madre y hermanita Nora. Al Uruguay se trasladó por algunos días don David Pontet; su esposa le acompañó hasta S. Elena, donde visitará a sus familiares. Visitan a sus familiares de B. Aires la Sra. Adela B. de Negrin y su hija Isely. Al Uruguay don Pablo Talmon y su esposa, acompañados de su hija Nélica.

*BELGRANO.* — *Departamento de Cadetes.* — Este quedó fundado, como una dependencia de nuestra entidad de jóvenes, el día 30 de julio, con 13 socios. La primer C. Directiva, quedó integrada como sigue: Presidente: Herma Long; Secretario: Armín Stiefel y Tesorero Edgardo Bounous, y la Comisión asesora: Aldo Poët, Vilma Tron y Cecilia A. M. de Griot. Se reúnen el 2.º y 4.º domingos de cada mes a la tarde.

Su primer tarea importante fué la de colaborar en la exposición del Libro Evangélico haciendo ventas a domicilio, y con excelente resultado; 90 ejemplares entre libros y folletos.

*El XIV Aniversario de "Fraternidad".* — Fué celebrado el 31 de julio a la tarde. Con tal motivo se realizaron los tres siguientes actos: 1.º *Exposición y venta del Libro Evangélico.* Previo a lo cual se hizo una parte cultural. Se vendieron ese día 68 libros. 2.º *La feria del pañuelo,* con 90 unidades, cuya venta produjo la suma de \$ 123.15. 3.º *el Lunch Aniversario.* Participó del mismo una delegación de la U. Cristiana de S. Car-

los y representantes de todas las entidades de la Iglesia. Al terminar hubo algunos números de canto y varios de los presentes hicieron uso de la palabra. El salón luce desde esta ocasión tres hermosos cuadros al óleo que representan escenas bíblicas y donados por sus autoras, las consocias Edita y Milea Poët, y Glides Peyronel, respectivamente.

*El Evangelista Itinerante.* — El Sr. Guillermo Hill, designado para realizar este año la gira de visita a los valdenses diseminados del Norte Argentino, estuvo de paso breves horas entre nosotros el domingo 21 de agosto. A causa de la lluvia que le impidió llegar a tiempo a Belgrano, tan solo pudo participar en la reunión nocturna realizada ese día en Rigby. Al día siguiente continuó viaje a la ciudad de S. Fe. Que el Señor le acompañe y utilice para la bendición de aquellos hermanos del Norte.

*Culto solemne.* — Revistió un carácter especial el realizado el domingo 4 de setiembre al recordarse la apertura del Sínodo el día siguiente, la celebración de la Santa Cena, y la recepción de dos nuevos miembros de Iglesia, la Sra. Ovaldina Balbi de Long, y la Srta. Omilda Balbi.

*Viajeros.* — Para las sierras de Córdoba la Sra. Amandina Poët de Stiefel. Regresaron de Río primero, Córdoba, donde visitaron familiares, Pedro Costantino y Sra. y Eliseo Costantino. Del mismo punto nos visitaron la Sra. Eugenia Clairión de Toscano y su hijo. Ausentóse para la ciudad de Rosario, donde piensa radicarse definitivamente, la Srta. Elida Stiefel Poët.

*Ausencia del Pastor.* — El 14 del corriente (setiembre), salieron para J. Arauz el Pastor y su esposa para tomar parte en un Instituto de Educación Cristiana que aquella Iglesia organizó. Su regreso será para fin de mes. Los cultos de ese período estarán a cargo de los jóvenes Eliseo Costantino y Aldo Poët.

*C. EL SOMBRERITO.* — Sigue acentuándose la mejoría de la Sra. Clementina Tourn de Godoy y del Sr. Enrique A. Tourn y Nélica Hardy. El Sr. Manuel Geymonat, regresó mucho mejor en su estado de salud, de la ciudad de Rosario, después de haberse sometido a una delicada operación, de lo cual nos regocijamos.

Después de someterse a una urgente intervención quirúrgica en la ciudad de S. Fe, y ya de regreso a su hogar, el anciano Juan Daniel Geymonat, falleció el 14 de agosto en esta Colonia, El Sombrerito. Expresamos nuestras simpatías a sus familiares.



**ELIJA PARA SUS  
TRANSACCIONES COMERCIALES LAS CASAS QUE  
GUILLERMO GREISING S. C.  
TIENE ESTABLECIDAS EN**

TARARIRAS

DEPTO. COLONIA

COLONIA SUIZA

## IN MEMORIAM

**"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto vivirá".**

**C. IRIS.** — En carta de don Adolfo Cesari de Monte Nievas del 24 de agosto ppdo. se me comunica el fallecimiento del anciano don *Juan Tourn*, de Calefú (Norte de La Pampa), en el mes de julio. De nacionalidad italiana, había estado radicado por algunos años en J. Arauz, para trasladarse a Calefú, donde residió por muchos años. Había formado hogar con Eugenia Grill; no teniendo hijos, habían educado a dos niños que consideraban como sus hijos. Ya ancianos no sabían qué elegir: si quedar próximos a sus hijos o trasladarse a C. Iris. Dios ha llamado a don Juan, separando transitoriamente a estos ancianos. Hacemos llegar a la Sra. Tourn y demás familiares, nuestras simpatías cristianas.

**C. VALDENSE.** — A la edad de 52 años, luego de varias semanas de postración, falleció en ésta don *Juan Santiago Dalmas-Felix*, el día 6 del corriente. El sepelio, realizado al día siguiente en el cementerio local, fué una elocuente demostración del aprecio de que gozaba el extinto en la localidad. Hicieron uso de la palabra en el Cementerio, el Sr. Heriberto Negrin, en nombre del Club A. Esparta, y el Sr. Martín C. Fuica, en nombre de la Agrupación Departamental "Balnartes Colorados". Reiteramos al hijo, hermanos y demás familiares, la expresión de nuestras condolencias.

**C. MIGUELETE.** — A la edad de 60 años, luego de sufrir las alternativas de un inexorable mal, falleció en su hogar, el día 29 del pasado mes de agosto, el Sr. *Daniel Enrique Travers*. Padre de una numerosa familia, se había labrado una sólida posición material, y dedicaba buena parte de su tiempo a actividades de interés general de la zona. Un numeroso cortejo acompañó sus restos mortales hasta el cementerio de C. Valdense, donde hicieron uso de la palabra los señores José Rostagnol F., en nombre de la Sociedad de Fomento local, el Intendente Municipal, Sr. E. Rostagnol Bein y el Presidente de la J. Departamental, Sr. R. Ruffener, quienes exaltaron su valioso aporte a las actividades de interés vecinal, su generosidad y espíritu de servicio. Los actos religiosos del sepelio, por indisposición del Pastor Comba, fueron presididos por el Pastor C. Negrin.

**EL SOMBRERITO.** — Luego de haber sufrido una intervención quirúrgica en la ciudad de

## MAS EXTRAORDINARIAS NOVEDADES...

- COMENTARIO BIBLICO DE ABIGDON.** Segunda edición del Antiguo Testamento en un volumen de 868 págs., en tela.
- LOS REFORMADORES ESPAÑOLES DEL SIGLO XVI,** y las bases bíblicas de su polémica antirromanista, por Wilfrido Artus, 132 págs. \$ 1.50 o/u.
- ESE DIVINO TESORO...**, por Sara P. de Molina. Reflexiones sobre la juventud y su relación con la Iglesia de Cristo, 112 págs. . . \$ 1.50 o/u.
- RADIOFONIA EVANGELICA EN AMERICA LATINA,** ¿Por qué? ¿Cómo? Por Manuel Garrido Aldama, 132 págs. . . . . \$ 3.00 o/u.
- DISCURSO A LA NACION EVANGELICA,** por Alberto Rembao. Libro que todo evangélico debe leer, 96 págs. . . . . \$ 1.50 o/u.
- VIAJANDO HACIA EL ORIENTE** y otras meditaciones, por W. T. T. Millham, 190 págs. . . . . \$ 2.00 o/u.
- REFORMISMO CRISTIANO Y ALMA ESPAÑOLA,** por Angel M. Mergal. Un estudio inteligente sobre la razón de la reforma en España y las causas que hacen de ésta un campo propicio para la propagación del Evangelio, 120 págs. . . . . \$ 2.00 o/u.
- CRISTO Y EL SUFRIMIENTO HUMANO,** por E. Stanley Jones. Nueva edición de esta obra extraordinaria que estudia el sufrimiento a la luz de las enseñanzas del Maestro, 200 págs. . . . . \$ 1.75 o/u.
- BOSQUEJO DE HISTORIA DE LA IGLESIA CRISTIANA,** por Carlos Heussi. Nueva edición de esta importante obra, cuya primer edición se agotó rápidamente, 190 págs.
- LAS BIENAVENTURANZAS Y OTROS POEMAS,** por Isabel G. V. de Rodríguez. Una nueva obra poética de la delicada escritora evangélica, que sin duda repetirá los éxitos de "Siembra" y otras producciones suyas, 107 págs. . . . . \$ 1.25 o/u.
- CONCILIO MUNDIAL DE IGLESIAS.** Informe de la Primera Asamblea del Concilio Mundial celebrada en Amsterdam, 200 págs. . . . \$ 1.50 o/u.

## EDITORIAL Y LIBRERIA LA AURORA

**CORRIENTES 728**  
Buenos Aires

**CONSTITUYENTE 1460**  
Montevideo



## HAGA MEJOR SUS NEGOCIOS:

### COMPRA Y VENTA EN GRANDES ALMACENES

## "A. CARLOS DALMAS S. A."

CASA CENTRAL EN TARARIRAS  
UTE. 12 y 54

SUCURSAL EN COLONIA  
"EX. GALERIA BENEDETTI"  
UTE. 174

S. Fe, y estando de regreso en su hogar, dejó de existir el día 14 de agosto, a la edad de 84 años, don *Juan Daniel Geymonat*. Había nacido en Bobbio Pelliée el 15 de abril de 1865, viniendo en su niñez a América, contándose entre los primeros pobladores de C. Alejandra, desde donde pasó a El Sombrerito. Antes que se construyese el actual salón de cultos, y cuando éstos se celebraban en casas de familias, la de don Juan Daniel era una de aquéllas que albergaban a los Evangelistas Itinerantes y a la pequeña congregación del lugar. Sus restos fueron sepultados en el cementerio local, el día siguiente.

*Francisco J. Geymonat.*

R. DEL TALA. — *Umberto Lescano Bonnet*. — Una vida preciosa finó segada del mundo de los vivientes y al afecto de padres, hermanos y demás familiares: el joven cuyo nombre encabeza estas líneas. Falleció el día 7 de agosto, ppdo., en Villaguay, cumpliendo con el servicio militar.

Umberto, sano de cuerpo y mente, era miembro activo de la Iglesia y socio de la entidad juvenil de "Obispo", de manera que mucho esperábamos de su parte. No fué así. ¡Cuán misteriosos son los designios de Dios!

Umberto dejó un gran vacío en el seno de la familia y de la Iglesia. Que Dios derrame su bálsamo consolador sobre los corazones lacerados por tan irreparable pérdida, son nuestros votos más sinceros.

—El 19 de agosto ppdo., era la Sra. *Natividad A. Vda. de Pedro Baridon*, uno de los fundadores de la colonia de Tala, la que a una edad ya avanzada, entregaba su alma al Señor, de quien la había recibido. Que Dios bendiga en tan difíciles momentos a sus hijos, y que ellos sigan en la senda en que han sido encaminados. Es nuestro sentir cristiano.

*Corresponsal.*

—oOo—

## Suscripciones Pagas

*Concordia*. — 1945-1949: Otilia R. de Repetto; 1947-1949: Pedro Gay; 1947-1948: Luis Grill; 1948: Juan T. Long, Victorio Gonnet; 1948-1949: David Cairus, Nelly Grill, Dino Negrin, Ramón Vence, Enrique Gnigou, Felipe Gardiol, Pablo Long, Amado Long, Delia Long, Víctor M. Gay, Juan J. Pontet, Raúl Negrin, Mario Charbonnier, Máximo Charbonnier, Arnoldo Pontet, Enrique Negrin, Berger Hnos., Francisco Berton, Emilio Charbonnier, Juan P. Tucate,

Ricardo Tucate; 1949: Enzo Negrin, Tomás Carle, Ernesto Grand.

Donación: Ernesto Charbonnier, \$ 16.15.

*C. Miguelete*. — 1947-1948-1949: Eliseo Armand Ugon, Isabel T. de Avondet, David A. Felix, Carlos Rochon; 1948: Godofredo Schaffner; 1948-1949: Otto Rössli, Carlos Florin; 1949: Ana R. de Ingold, Germán De Armas, Elisa G. de Arduin, Juan D. Salomon, Judith R. de Geymonat, Daniel Travers, Valdo Pontet, David Roland, Pablo Plene, Carlos Salomon, Esteban Roland, José Rostagnol Favat, Carlos Félix, Enrique Pilon, Mammel Pilon, Aldo Artus, Juan Daniel Artus, Diva A. de Rostagnol, Paulina A. de Roland, Teófilo Félix, Omar Gonnet, Clementina B. de Rodríguez, David Salomon, Juan S. Pontet, Ernesto Talmon, Alberto Artus, Enrique Artus, J. Augusto Felix, Manuel Roman, Hugo Jourdan, Juan D. Bonjour, Juan D. Mondon, Anita Rostagnol, Teófilo Jourdan, Alberto Hunziker,

Héctor Talmon, Juan Favat, Felipe Pilon, María D. de Bastie, Estefanía G. de Pontet, Ernesto Long; Daniel Jourdan, Guido Jourdan, María M. de Plene, Pablo Lantaret, Abel Salomon, David Bonjour, Santiago Pastre; 1949-1950: Alfredo Lautaret.

Donaciones: Liga Femenina, \$ 5.00; Isabel T. de Avondet, \$ 3.00; David A. Felix, \$ 1.00; Irma Jourdan, \$ 20.65.

*Tarariras*. — 1948-1949: Samuel Schaffner, Magdalena B. de Tourn; 1949: Enrique Rieca.

*C. Valdense*. — 1946-1947-1948: Ernesto Pontet; 1948-1949: Pastor González, Pablo Bastie; 1948-1949-1950: Carlos Bertinat; 1949: Germán Ripke, Natividad Travers, Luis A. Felix, Delia O. H. de Zanelli, Enzo Gardiol, Aldo Maurin, José Gonnet y Rieca, Adolfo Jourdan, Catalina F. de Rivoir, Emilio Roland, Enrique Malan Felix, Ernesto Manuel Bertinat, Alberto Archetti, Juan Luis Perrou.

## Corporación Financiera Valdense S. A.

### (Caja Popular)

CAPITAL AUTORIZADO \$ 500.000.00

CAPITAL INTEGRADO \$ 200.000.00

#### DIRECTORIO

Presidente:	Sr. Humberto Perrachon
Vice-presidente:	" Pablo M. Salomon
Secretario:	" A. Carlos Dalmas
Vocal:	" Juan D. E. Bonjour
"	Dr. Elbio Geymonat
	* * *
Gerente:	Sr. Juan Pedro Davyt
Síndico:	" Alfredo Galland

SE ENCUENTRAN A DISPOSICION DE LOS INTERESADOS LOS TITULOS CORRESPONDIENTES A LAS ACCIONES DE LAS ULTIMAS EMISIONES, QUE PUEDEN SER RETIRADOS CON LA PRESENTACION DEL RECIBO PROVISORIO ENTREGADO EN OPORTUNIDAD.

Estación Tarariras

Depto. de Colonia

Horario: Lunes a viernes de 13 a 17 horas  
Sábados de 9 a 11 horas







